



# HUGO SIDEKICK



## Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	3
Konformitätserklärung.....	3
Lebensdauer.....	3
Entsorgung.....	3
Typenschild.....	3
Wiedereinsatz.....	3
Gewährleistung.....	3
Teile des Produkts.....	4
Zweckbestimmung.....	5
Indikation / Kontraindikation.....	5
Lieferumfang.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Montage.....	5
Entfalten.....	6
Montage Zubehör.....	6
Höheneinstellung Schiebegriffe.....	6
Einstellung Bremse.....	6
Bremsen   Parken.....	7
Sitzen.....	7
Falten   Transportieren   Verstauen.....	7
Reinigung   Wartung.....	7
Technische Daten.....	8

## Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause DRIVE MEDICAL entschieden haben.

Das Design, die Funktionalität und die Qualität dieses Produktes werden Sie nicht enttäuschen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch. Sie erhalten wichtige Sicherheitshinweise und wertvolle Tipps zur richtigen Benutzung und Pflege. Wenn Sie Fragen haben oder zusätzliche Informationen benötigen, wenden Sie sich an Ihren DRIVE MEDICAL-Fachhändler, der Ihnen das Produkt geliefert hat.

Diese Bedienungsanleitung enthält alle notwendigen Hinweise für die Anpassung und Bedienung. Die aktuellste Bedienungsanleitung ist als PDF online abrufbar oder kann beim Kundenservice angefordert werden. Hierbei können vergrößerte Formate für sehbehinderte Personen dargestellt werden. Blinde Patienten müssen durch ihre Begleitperson eingewiesen werden.

Reparaturen sowie einige Einstellungen erfordern eine spezielle technische Ausbildung und müssen daher vom Sanitätsfachhandel vorgenommen werden.

## Konformitätserklärung

Für das beschriebene Produkt erklärt die DRIVE MEDICAL GMBH & Co.KG die Konformität gemäß der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745.

## Lebensdauer

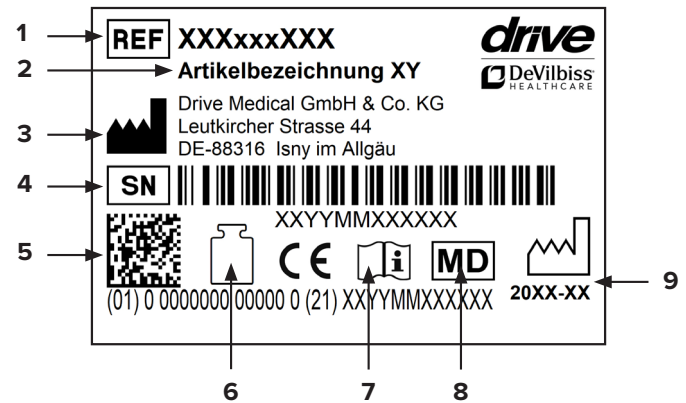
Unser Unternehmen geht bei diesem Produkt von einer Produktlebensdauer von fünf Jahren aus, soweit das Produkt innerhalb des bestimmungsgemäßen Gebrauchs eingesetzt wird und sämtliche Wartungs- und Servicevorgaben eingehalten werden. Diese Lebensdauer kann deutlich überschritten werden, wenn das Produkt sorgfältig behandelt, gewartet, gepflegt und genutzt wird und sich nach der Weiterentwicklung der Wissenschaft und Technik nicht technische Grenzen ergeben.

Die Lebensdauer kann sich durch extremen Gebrauch und unsachgemäße Nutzung allerdings auch erheblich verkürzen. Die Festlegung der Lebensdauer durch unser Unternehmen stellt keine zusätzliche Garantie dar.

## Entsorgung

Sollten Sie das Produkt nicht mehr benötigen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler oder bringen Sie das Produkt zu Ihrer lokalen Entsorgungsstelle.

## Typenschild



1 Artikelnummer | 2 Artikelbezeichnung | 3 Hersteller | 4  
Seriennummer | 5 UDI-Code | 6 Max. Belastung | 7  
Gebrauchsanweisung beachten | 8 Medizinprodukt | 9  
Produktionsdatum (Jahr-Monat)

## Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Beachten Sie, dass auch sämtliche für eine sichere Handhabung notwendigen technischen Unterlagen dem neuen Nutzer übergeben werden.

Das Produkt muss durch den Fachhandel überprüft, gereinigt und für den Wiedereinsatz in einen einwandfreien Zustand versetzt werden.

Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Erhältliches Zubehör finden Sie unter [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de) oder bei Ihrem Fachhändler.

## Gewährleistung

Für das von uns gelieferte Produkt beträgt die Gewährleistungsfrist 24 Monate ab Kaufdatum.

Sofern nachweislich ein Werkstoff- bzw. Herstellungsfehler vorliegt, werden schadhafte Teile kostenlos ersetzt.

Verschleißteile werden im Allgemeinen während der normalen Garantiezeit nicht gedeckt, es sei denn, der Artikel benötigt eine Reparatur oder einen Ersatz, der als eine eindeutige direkte Folge eines Herstellungs- oder Materialfehlers notwendig wurde.

Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

### Ausschluss der Gewährleistung

Verschleißteile sind (unter anderem):  
Räder, Bremsen und Handgriffe

## Teile des Produkts



## Hugo Sidekick

- |   |               |                           |
|---|---------------|---------------------------|
| 1. Handgriff                              | 5. Sitz       | 10. Bowdenzug             |
| 2. Schiebegriff                           | 6. Hinterrad  | 11. Bremseinstellschraube |
| 3. Bremsgriff                             | 7. Vorderrad  |                           |
| 4. Feststellschraube<br>für Schiebegriffe | 8. Tasche     |                           |
|   | 9. Rückengurt |                           |

## Zweckbestimmung

Gehhilfen dienen der Unterstützung und Sicherung des Gehens und können je nach Gestaltung auch entlastend eingesetzt werden. Bei vierrädrigen Gehhilfen handelt es sich um Produkte aus Rohrrahmen, die vier Vollgummiräder aufweisen. Diese Gehhilfen sind so gestaltet, dass sich der Anwender immer zwischen den Auflagepunkten bzw. den Rädern bewegt. Diese Gehhilfen verfügen über Bremssysteme, die über Bowdenzüge, betätigt durch Handgriffe, wirken. Für den Transport sind diese Gehhilfen faltbar und zur Größenanpassung sind die Handgriffe höhenverstellbar

## Indikation / Kontraindikation

### Indikation

Gehhilfe für den Außen- und Innenbereich zum Ausgleich bzw. zur Verbesserung eingeschränkter Gehleistung. Die Versorgung Versicherter mit Gehhilfen hat in der Absicht zu erfolgen, beim Anwender die eingeschränkte Gehleistung auszugleichen oder zumindest zu verbessern (Erweiterung des Aktionsradius bzw. der Mobilität). Personen mit Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen bedürfen besonderer Zurichtung/Ausführungen an Griffen oder an Hand-/Armauflagen. Für Personen mit Balancestörungen sind fahrbare Gehhilfen u.U. nicht geeignet, dies ist im Einzelfall durch einen Versuch zu prüfen. Ggf. muss eine Begleitperson anwesend sein. Der Rollator ist nur bei normalen, alltäglichen Aktivitäten zu verwenden.

### Kontraindikation

Die Verwendung des Rollators ist nicht gezeigt bei: Wahrnehmungsstörungen, starken Gleichgewichtsstörungen, Sitzunfähigkeit.

## Lieferumfang

1 x	Rollator
1 x	Tasche
1 x	Rückengurt
1x	Gebrauchsanweisung

## Sicherheitshinweise

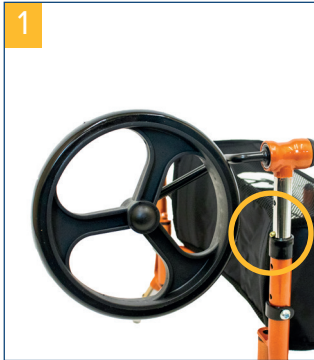
- Rollator nur als Gehhilfe verwenden!
- Rollator nur auf ebenem und festem Untergrund verwenden.
- Rollator darf nicht als Sitz in Fahrzeugen wie z.B. Bus und Bahn verwendet werden!
- Es ist untersagt, sich auf den Rollator zu stellen oder eine Person oder Tiere auf dem Rollator zu befördern.
- Beachten Sie das zugelassene Maximalgewicht des Benutzers. Diese Angabe finden Sie in den technischen Daten in dieser Bedienungsanleitung sowie auf dem Typenschild.
- Das Tablett nur für kleine, leichte, weder spitze noch heiße Gegenstände verwenden. Max. Belastung: 5,0 kg
- Den Korb nur für den Transport von Gegenständen verwenden und nicht überladen! Max. Belastung: 5,0 kg
- Der Gebrauch auf Rolltreppen o.ä. ist ausdrücklich untersagt!
- Hängen Sie keine Taschen an die Griffe – Kippgefahr!
- Benutzen Sie auf abschüssigen Wegen die Betriebsbremse (ziehen Sie die Bremshebel nach oben).
- Bei zu starkem Aufstützen auf die Handgriffe kann der Rollator nach hinten kippen.
- Beim Zusammen-/Auseinanderklappen des Rollators können Kleidungs- und Körperteile eingeklemmt werden.
- Schützen Sie den Rollator vor Sonneneinstrahlung. Produktteile können sich aufheizen und bei Berührung Hautverletzungen verursachen.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Anwendung, dass ihr Rollator unversehrt ist und alle verstellbaren Teile ordnungsgemäß befestigt sind. Bitte überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremsen!
- Stellen sie vor dem Benutzen des Rollators sicher, dass die Faltsicherung einwandfrei verriegelt ist.
- Schrauben am Rollator regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. Deshalb Bremswirkung und Reifen regelmäßig prüfen.
- Der Rollator soll NICHT am Sitz, an abnehmbaren Teilen oder den Bremsseilen getragen werden.
- Jeder schwerwiegende Zwischenfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt auftritt, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

## Montage

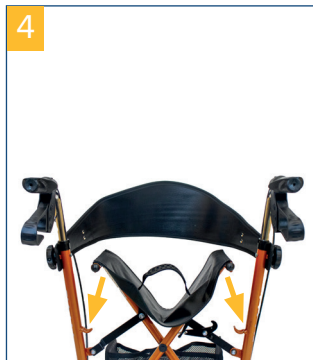
Die Vorderräder sind nummeriert (1) und (2), um Ihnen zu helfen, sie an der richtigen Seite des Rahmens anzubringen. Um sie anzubringen, drücken Sie die Drucktaste und schieben Sie die Räder komplett hinein, bis die Röhren mit einem hörbaren Klicken einrasten (Bild 1).

Sichern Sie das Rad mit einem der mitgelieferten kleinen E-Clips. (Bild 2)

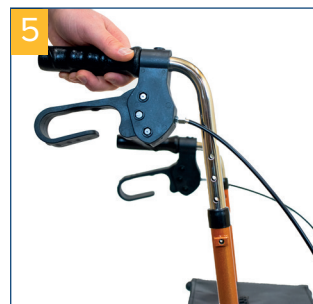
Wiederholen Sie das Ganze auf der anderen Seite.



Die Hinterräder sind ebenfalls nummeriert (3) und (4), damit diese an der korrekten Stelle am Rahmen angebracht werden können. Sie müssen mit den ebenfalls mitgelieferten, größeren, E-Clips gesichert werden (Bild 3). Stellen Sie sicher, dass sich die Bremskabel nicht um die Röhren oder den Rahmen verwickelt hat. Stellen Sie nun den Rollator aufrecht auf die Räder und entfalten Sie den Rollator (Bild 4).



Bringen Sie die Griffe an und achten Sie dabei darauf, dass sich die Bremskabel außerhalb des Rahmens befinden (Bild 5). Stellen Sie sich für eine korrekte Höhenanpassung aufrecht hin und lassen Sie die Schultern und Arme entspannt herabhängen. Die Handgriffe sollten sich auf einer Höhe mit Ihren Handgelenken befinden.



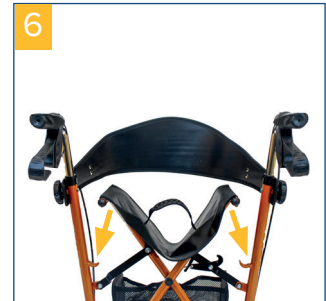
Schrauben Sie die Handschraube von der Innenseite des Rahmens so hinein, dass Sie mit der sechseckigen Öffnung in der Röhre bündig abschließt. Bringen Sie die Rückenlehne an dem sichtbaren Teil der Handschraube an, mit deren Hilfe Sie die Griffe angebracht haben. Die Rückenlehne ist korrekt positioniert, wenn sich das

Hugo® Logo gegenüber der Vorderräder befindet. Ziehen Sie mit der Handschraube alles fest an.

**Achtung: Nur manuell festziehen, keine Werkzeuge benutzen.**

## Entfalten

Um den Rollator zu entfalten, drücken Sie die Sitzholme nach unten, bis Sie vernehmen, wie der Sicherheitsverschluss hörbar einrastet (Bild 6).



## Montage Zubehör

Die Tasche wird mit den seitlichen Öffnungen in die am Rahmen befindlichen Stäbe eingeführt.



## Höheneinstellung Schiebegriffe

Die Schiebegriffe mindestens bis zur ersten Querbuchtung in das Rahmenrohr einstecken. Die Handschraube von außen durchstecken und festschrauben (Bild 8,9). Schrauben Sie die Handschraube von der Innenseite des Rahmens so hinein, dass Sie mit der sechseckigen Öffnung in der Röhre bündig abschließt.



**Achtung: Nur manuell festziehen, keine Werkzeuge benutzen.**

## Einstellung Bremse

Um die Bremsen anzupassen, drücken Sie einfach den orangefarbenen Knopf für die Bremseinstellung herunter und drehen Sie ihn, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist. Wenn Sie den Einstellungsknopf im Uhrzeigersinn drehen, lockern sich die Bremsen. Beim Drehen gegen den Uhrzeigersinn werden sie angezogen.

**WICHTIG: Bevor Sie den Rollator benutzen, stellen Sie immer sicher, dass die Bremsen korrekt funktionieren. Benutzen Sie den Rollator nicht wenn er sich noch bewegt, obwohl die Bremsen festgestellt sind. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wie Sie die Bremsen einstellen sollen, kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.**

## Bremsen | Parken

Zum Bremsen während des Gehens mit dem Rollator beide Bremsgriffe mit den Händen nach oben ziehen (Bild 10). Immer langsam und gleichmäßig mit beiden Händen bremsen.



Zum Feststellen / Parken des Rollators beide Bremsgriffe nach unten drücken, bis sie hörbar einrasten (Bild 11)!



Zum Entriegeln der Bremse beide Bremsgriffe wieder nach oben ziehen, bis sie entriegelt sind (Bremsgriffe sind in mittlerer Position) .

Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. Deshalb Bremswirkung regelmäßig überprüfen.

## Sitzen

Den Rollator auf ebenen und festen Untergrund stellen. Dann die Bremsen feststellen. Rollator muss stabil stehen und darf nicht rutschen. Nur aufrecht sitzen, nicht nach hinten lehnen (Bild 12)!

Sitzposition nur wie abgebildet, gegen Laufrichtung zulässig (Bild 13)!



## Falten | Transportieren | Verstauen

Um den Rollator zusammen zu falten ziehen Sie die Sitzfläche am Griff nach oben (Bild 14).



## Reinigung | Wartung

- Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!
- Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden!
- Keine Scheuermittel verwenden!
- Keine hochdosierten Chlor- und Essigreiniger verwenden!
- Zur Desinfektion kann ein Sprühdesinfektionsmittel verwendet werden, z.B. Descosept AF oder Bacillo AF
- Schrauben regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!
- Bei Defekten suchen Sie Ihren Fachhändler auf bei dem Sie dieses Produkt erworben haben!
- Zustand der Reifen regelmäßig prüfen. Diese sind „Pannensicher“, d.h. es muss kein Luftdruck geprüft oder Luft nachgefüllt werden. Überprüfen Sie aber immer die Reifen auf Risse oder sonstige Beschädigungen.

## Technische Daten

Produkt	Hugo Sidekick, blau	Hugo Sidekick, orange
Artikelnummer	700-979INT	700-983INT
Empfohlene Körpergröße	1,60 - 1,80 cm	1,60 - 1,80 cm
Wenderadius	80 cm	80 cm
Gesamtlänge x Gesamtbreite (Rollator)	65 x 57 cm	65 x 57 cm
Griffhöhe	79 - 88,7 cm	79 - 88,7 cm
Sitzbreite x Sitztiefe	44,5 x 21,5 cm	44,5 x 21,5 cm
Sitzhöhe	52,5 cm	52,5 cm
Breite zwischen Handgriffen	47,5 cm	47,5 cm
Faltmaß (LxBxH)	65 x 26,5 x 79 cm	65 x 26,5 x 79 cm
Durchmesser Vorderräder	8" / ca. 202 mm	8" / ca. 202 mm
Durchmesser Hinterräder	5.8" / ca. 146 mm	5.8" / ca. 146 mm
Gewicht ohne Zubehör	8,3 kg	8,3 kg
Gewicht mit Zubehör	8,4 kg	8,4 kg
Max. Belastung	113 kg	113 kg
Max. Belastung Tasche	5 kg	5 kg
Material Bereifung	PP + PVC	PP + PVC
Material Sitz	PVC	PVC
Material Handgriffe	PVC	PVC
Material Rahmen	Aluminium, korrosionsgeschützt, pulverbeschichtet	Aluminium, korrosionsgeschützt, pulverbeschichtet



## Table of contents

Table of contents .....	10
Preface .....	11
Declaration of conformity .....	11
Service life .....	11
Disposal .....	11
Identification plate .....	11
Reuse .....	11
Warranty .....	11
Intended purpose .....	12
Indication .....	12
Scope of delivery .....	12
Safety instructions .....	12
Assembly .....	13
Unfolding .....	13
Assembly of accessories .....	13
Height adjustment of push handles .....	13
Brake adjustment .....	14
Braking   Parking .....	14
Sitting .....	14
Folding   Transporting   Stowing .....	14
Cleaning   Maintenance .....	14
Technical data .....	15



### Hugo Sidekick

- |                                   |                   |                           |
|-----------------------------------|-------------------|---------------------------|
| 1. Handle                         | 5. Seat           | 10. Bowden cable          |
| 2. Push handle                    | 6. Rear wheel     | 11. Brake adjusting screw |
| 3. Brake                          | 7. Steering wheel |                           |
| 4. Locking screw for push handles | 8. Pocket         |                           |
|                                   | 9. Back support   |                           |

## Preface

Thank you for choosing a product from Drive DeVilbiss.

You will not be disappointed by the design, functionality and quality of this product.

Please read these operating instructions carefully prior to initial use. They contain important safety information and valuable tips for the proper use and care. If you have questions or need additional information, contact your Drive DeVilbiss specialist dealer who supplied your product.

These operating instructions contain all of the important information for adjustment and operation. The most current operating instructions are available as a PDF online or can be requested from customer service.

Enlarged formats for visually impaired persons can be displayed. Blind patients must be instructed by their attendant. Repairs as well as some adjustments require special technical training and must therefore be made by the medical supplies dealer.

## Declaration of conformity

For the product described, DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG declares compliance according to the medical device regulation (EU) 2017/745.

## Service life

Our company assumes a service life of five years for this product as long as the product is used as intended and all maintenance and service requirements are observed.

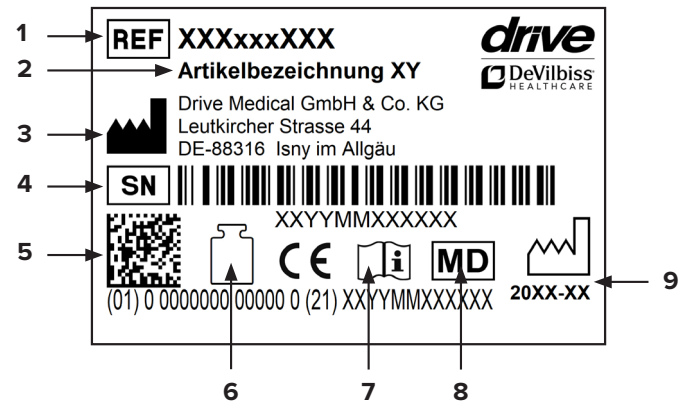
This service life may be significantly exceeded if the product is carefully handled, repaired, maintained and used and there are no technical limits based on the further development of science and technology.

The service life may also be significantly shortened through extreme and improper use, however. Determination of the service life by our company does not represent any additional guarantee

## Disposal

If you no longer need the product, please contact your specialist dealer or bring the product to your local disposal center.

## Identification plate



1 Article number | 2 Article name | 3 Manufacturer | 4 Serial number | 5 UDI code | 6 Max. load | 7 Follow the instructions for use | 8 Medical device | 9 Production date year (year-month)

## Reuse

This product can be reused.

Please note that all technical documents needed for safe handling must also be given to the new user.

The product must be checked by the specialist dealer, cleaned, and restored to optimum condition.

Always follow the manufacturer's instructions during preparation; these are made available on request.

Accessories are available from your specialist dealer or at [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Warranty

The warranty period for the product supplied by us is 24 months from the date of purchase. Defective parts will be replaced free of charge if it can be shown that there is a defect in materials or manufacturing.

Parts subject to wear are generally not covered during the normal guarantee period unless the parts need repair or replacement which became necessary as a clear, direct consequence of a manufacturing or material error.

We reserve the right of error and modifications on the basis of technical improvements and changes in design.

### EXCLUSION OF WARRANTY

Parts subject to wear include (among others): wheels, brakes and handles

## Intended purpose

Walkers are used to support safe walking and, depending on the design, can also be used to relieve pressure. Four-wheel walking frames are products made from tubular frames which have four solid rubber wheels. These walking frames are designed such that the user always moves between the contact points or wheels. These walking frames have braking systems which operate using Bowden cables operated by handgrips. These walking frames can be folded for transportation and the handgrips are height-adjustable to suit different heights.

## Indication

### INDICATION

Walking aid for outdoor and indoor use to compensate for or improve limited walking ability. Insured parties are to be provided with walking aids with the intention of compensating for or at least improving the user's limited walking ability (expansion of radius of activity or mobility). Persons with limitations of hand/arm functions require particular adjustments/designs of handles or hand-rests/

armrests. Movable walking aids may not be suitable for persons with balance disorders; in individual cases, this should be tested out. Where appropriate, an attendant must be present. The rollator is to be used only for normal, everyday activities.

### CONTRAINDICATION

The rollator is not suitable for use in the case of: perception disorders, severe loss of balance, inability to sit down.

## Scope of delivery

1 x	Rollator
1 x	Pocket
1 x	Backsupport
1x	Instruction for se

## Safety instructions

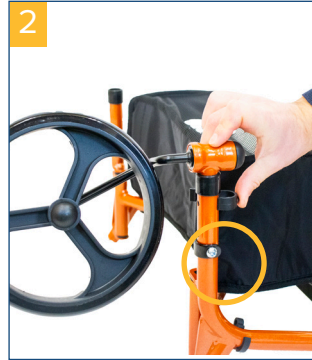
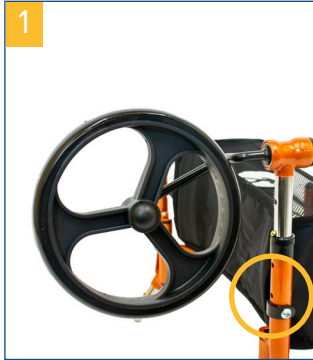
- Use the rollator only as a walking aid!
- Use the rollator only on an even and solid surface.
- Rollator may not be used as a seat in vehicles, such as a bus or train!
- It is prohibited to stand on the rollator or to transport a person or animal on the rollator.
- Take note of the permitted maximum weight of the user. This information can be found in the technical data in these instructions for use as well as on the identification plate.
- Use the tray only for small, lightweight objects which are not sharp or hot. Max. load: 5.0 kg
- Use the basket only to transport objects and do not overload it! Max. load: 5.0 kg
- Use on escalators and the like is expressly prohibited!
- Do not hang any bags on the handle – risk of tipping!
- On steep surfaces, use the service brake (pull the brake lever upwards).
- Leaning excessively on the handles can cause the rollator to tip backwards.
- When folding/unfolding the rollator, clothing and body parts can be pinched.
- Protect the rollator from direct sunlight. Product parts can become hot and cause skin injuries if touched.
- Prior to each use, ensure that your rollator is intact and all adjustable parts are properly secured. Check that the brakes are working properly!
- Before using the rollator, ensure that the folding guard is properly locked.
- Check the screws on the rollator regularly and tighten, if necessary.
- The braking effect can be impaired by wear and tear on the tires. For this reason, check the braking effect and tires regularly.
- The rollator should NOT be carried by the seat, removable parts or the brake cables.
- Every serious incident which occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is located.

## Assembly

The front wheels are numbered (1) and (2) to help you install them into the proper side of the frame. To insert, push the push-button and insert completely until the tubing clicks into place (pic. 1).

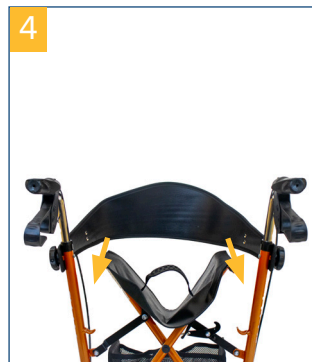
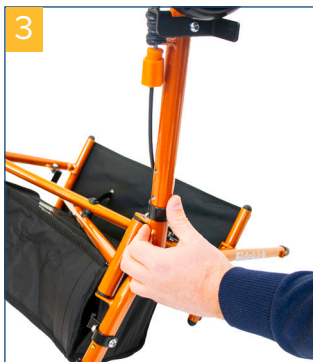
Secure the wheel by installing the small E-clip (pic 2).

Repeat on opposite side.

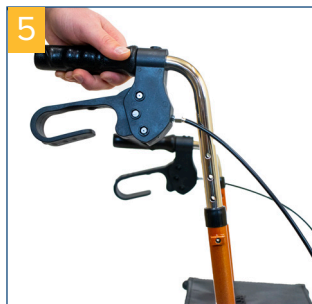


The rear wheels are numbered (3) and (4) to match the appropriate location on the frame and must be secured with the large E-clip (pic 3). Ensure that the brake cables are not wrapped around the tubing frame.

Stand your rollator upright and open the frame (pic 4).



Insert the handlebars, making sure that the brake cables are outside the frame (pic 5). For proper height adjustment, stand upright with shoulders relaxed and arms by your side. The handgrips should be at a height even with your wrists.



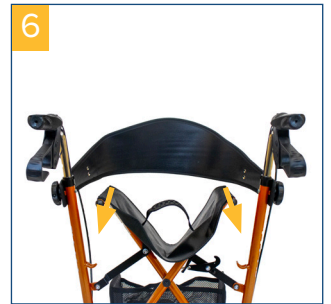
Insert the hand screw from the inside of the frame so that it is flush with the hexagonal hole in the tubing. Insert the backrest onto the exposed hand screw which you used to install the handlebars. The backrest positioned correctly when the Hugo® logo is facing the front wheels. Tighten using the hand knob.

**Hand tighten only.**

## Unfolding

Place the rollator on its wheels.

Now press both side rails of the seat section downward until they click into place (pic 6).



## Assembly of accessories

The bag is inserted with the side openings into the bars on the frame. (pic 7)



## Height adjustment of push handles

Insert push handles at least to the first cross hole into the frame tubing. Insert the hand screw from the inside of the frame so that it is flush with the hexagonal hole in the tubing. (pic. 8, 9)



**Hand tighten only.**

## Brake adjustment

To adjust the brakes, simply push down the orange brake adjustment knob and rotate. Rotating the adjustment knob clockwise will loosen the brakes while rotating it counter-clockwise will tighten them.

**Important: Before using the rollator again, ensure the brakes are working properly. DO NOT use the rollator if it moves while the brakes are in the locked position. If you are unsure how to adjust your brakes, please contact your dealer.**

## Braking | Parking

To brake when walking with the rollator, pull both brake handles upwards with your hands (pic. 10). Always brake slowly while applying equal pressure with both hands.



To apply the brakes/park the rollator, press both brake handles downwards until they audibly click into place (pic. 11)! To release the brake, pull both brake handles upwards once again until they are released (brake handles are in the middle position).

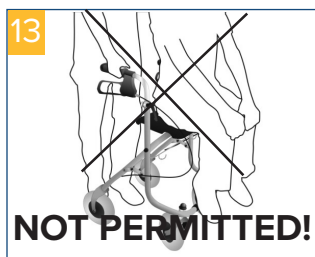


The braking effect can be impaired by wear and tear and the air pressure on the tires. For this reason, regularly check the braking effect.

## Sitting

Place the rollator on an even and solid surface. Then apply the brakes. The rollator must be stable and may not slip. Only sit upright; do not lean backwards (pic. 12)!

Seated position permitted only as shown and against the direction of movement (pic. 13)!



## Folding | Transporting | Stowing

To fold up the rollator, use the handle to pull the seat section upwards.(pic. 14).



## Cleaning | Maintenance

- Clean regularly with a moist cloth!
- Do not use any aggressive cleaning agents!
- Do not use abrasive cleaners!
- Do not use any high-dose chlorine and vinegar-based cleaners!
- To disinfect, a spray disinfectant can be used such as Descosept AF or Bacillol AF.
- Check the screws regularly and tighten, if necessary.
- The product should not be exposed to temperatures above 60° C for long periods of time (for example, use in a sauna, etc.)!
- In the event of defects, contact your specialist dealer from whom you purchased this product!
- Check the condition of the tires regularly. They are „fail-safe“, meaning that you do not have to check air pressure or fill them with air. Always check the tires for tears or other damage, however.

## Technical data

Product	Hugo Sidekick, blue	Hugo Sidekick, orange
Item number	700-979INT	700-983INT
Recommended body size	1,60 - 1,80 cm	1,60 - 1,80 cm
Turning radius	80 cm	80 cm
Overall length x Overall width	65 x 57 cm	65 x 57 cm
Handle height	79 - 88,7 cm	79 - 88,7 cm
Seat width x Seat depth	44,5 x 21,5 cm	44,5 x 21,5 cm
Seat height	52,5 cm	52,5 cm
Distance between Handgrips	47,5 cm	47,5 cm
Folded size (LxWxH)	65 x 26,5 x 79 cm	65 x 26,5 x 79 cm
Diameter front wheels	8" / ca. 202 mm	8" / ca. 202 mm
Diameter rear wheels	5.8" / ca. 146 mm	5.8" / ca. 146 mm
Weight w/o accessories	8,3 kg	8,3 kg
Weight with accessories	8,4 kg	8,4 kg
Weight capacity	113 kg	113 kg
Weight capacity Bag	5 kg	5 kg
Material wheels	PP + PVC	PP + PVC
Material seat	PVC	PVC
Material handgrips	PVC	PVC
Material frame	Aluminium, corrosion-protected, powdercoated	Aluminium, corrosion-protected, powdercoated

## Sommaire

Avant-propos.....	17
Déclaration de conformité.....	17
Durée de vie.....	17
Élimination .....	17
Plaque signalétique.....	17
Recyclage.....	17
Pièces du produit.....	18
Emploi prévu .....	19
Indication.....	19
Contenu de la livraison .....	19
Consignes de sécurité.....	19
Assemblage.....	20
Déployer .....	20
Accessoires de montage .....	20
Réglage de la hauteur des poignées de .....	20
poussée .....	20
Réglage du frein.....	21
Freinage   Stationnement .....	21
S'asseoir .....	21
Pliage   Transport   Rangement.....	21
Nettoyage   Entretien.....	21
Données techniques.....	22



## Avant-propos

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de Drive DeVilbiss.

Le design, la fonctionnalité et la qualité de ce produit sauront vous apporter pleine satisfaction. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi. Vous y trouverez des consignes de sécurité importantes et de précieux conseils pour son utilisation et son entretien corrects. Pour toute question ou information complémentaire, adressez-vous au distributeur Drive DeVilbiss qui vous a livré ce produit.

Le présent mode d'emploi contient toutes les instructions nécessaires au réglage et à l'utilisation du produit. La version la plus récente du mode d'emploi peut être consultée en ligne au format PDF et téléchargée ou demandée auprès du service client.

Elle existe en caractères grand format pour malvoyants. Les non-voyants doivent être initiés à l'utilisation du produit accompagnés d'un auxiliaire. Les réparations ainsi que certains réglages requièrent des compétences techniques spéciales et doivent donc obligatoirement être effectués par un distributeur de matériel médical qualifié.

## Déclaration de conformité

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG déclare que le produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

## Durée de vie

Pour ce produit, notre entreprise table sur une durée de vie de cinq ans, dans la mesure où il est utilisé conformément à l'usage pour lequel il est prévu et où toutes les indications relatives à la maintenance et au service après-vente sont respectées.

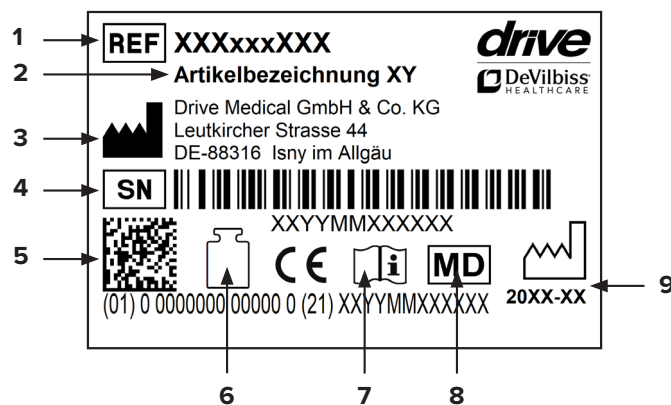
Cette durée de vie peut même être sensiblement prolongée lorsque le produit est traité, entretenu et utilisé avec soin et qu'aucune limite technique ne résulte des évolutions scientifiques et techniques.

La durée de vie peut par contre être fortement raccourcie si le produit est soumis à des sollicitations extrêmes et s'il n'est pas correctement utilisé. La détermination de la durée de vie par notre entreprise ne constitue en aucun cas une garantie supplémentaire.

## Élimination

Si vous n'avez plus besoin du produit, contactez s'il vous plaît votre distributeur ou apportez le produit à la déchèterie près de chez vous.

## Plaque signalétique



1 Référence | 2 Désignation | 3 Fabricant | 4 N° de série | 5 Code UDI | 6 Charge maximale | 7 Se conformer au mode d'emploi | 8 Dispositif médical | 9 Date de fabrication (année-mois)

## Recyclage

Ce produit est recyclable.

Veiller à ce que tous les documents techniques nécessaires à une utilisation sûre du produit soient également remis au nouvel utilisateur.

Le produit doit être contrôlé, nettoyé et remis en parfait état par un distributeur en vue de sa réutilisation.

Pour son retraitement, il convient de suivre les instructions du fabricant (disponibles sur demande).

Vous trouverez les accessoires disponibles chez votre distributeur ou sur le site [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garantie

Le produit livré par nous est garanti 24 mois à compter de la date de l'achat. Les pièces défectueuses seront remplacées gratuitement s'il a été démontré qu'elles présentent un défaut de matériau ou de fabrication.

Les pièces d'usure ne sont normalement pas couvertes par la garantie habituelle, excepté si elles nécessitent des réparations ou un remplacement qui sont clairement la conséquence directe d'un défaut de matériau ou de fabrication.

Sous réserve d'erreurs et de modifications dues à des améliorations techniques ou à des modifications de design.

### EXCLUSION DE LA GARANTIE

Pièces d'usure (entre autres) :  
roues, roulettes, freins et poignées

## Pièces du produit



## Hugo Sidekick

- |                                |                                   |                             |
|--------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Poignée                     | 4. Levier de blocage des poignées | 9. Dossier                  |
| 2. Tube réglable de la poignée | 5. Siège                          | 10. Câble Bowden            |
| 3. Levier de frein             | 6. Roue arrière                   | 11. Vis de réglage du frein |
|                                | 7. Roue avant directrice          |                             |
|                                | 8. Sacoche                        |                             |

## Emploi prévu

Les déambulateurs permettent un déplacement en toute sécurité et selon les modèles, ils servent également à soulager la pression. Les cadres de marche à quatre roulettes se composent d'un cadre tubulaire doté de quatre roulettes à bandage en caoutchouc. Ces déambulateurs sont conçus pour favoriser le déplacement fluide et ininterrompu de l'utilisateur entre les points de contact ou les roues. Ces déambulateurs sont dotés d'un système de freinage actionnés par des câbles Bowden reliés à des poignées. Ces cadres de marche sont pliables pour faciliter le transport et les poignées sont réglables en hauteur pour s'adapter aux différentes tailles.

## Indication

### INDICATION :

Aide à la marche pour l'intérieur et l'extérieur destinée à compenser les difficultés à se déplacer ou améliorer la mobilité. Des aides à la marche doivent être fournies aux personnes à mobilité réduite afin de compenser les difficultés à se déplacer ou d'améliorer leur mobilité (élargissement du rayon de déplacement et/ou de la mobilité). Pour les personnes n'ayant pas le plein usage des mains/ des bras, des ajustements/poignées spéciaux ou des repose-mains/appui-bras sont nécessaires. Pour les personnes présentant des troubles de l'équilibre, les aides à la marche à roulettes peuvent le cas échéant ne pas convenir. Il convient de faire un essai pour s'en assurer. Éventuellement, une personne accompagnante doit être présente. Le rollator doit être utilisé uniquement pour les activités quotidiennes normales.

### CONTRE-INDICATIONS

L'utilisation du rollator n'est pas indiquée dans les cas suivants : troubles de la perception, troubles de l'équilibre importants, incapacité de s'asseoir.

## Contenu de la livraison

1 x	Rollator
1 x	Sacoche
1 x	Dossier
1x	Mode d'emploi

## Consignes de sécurité

- Utiliser le rollator uniquement comme aide à la marche.
- Le rollator ne doit être utilisé que sur un sol plat et stable.
- Le rollator ne doit pas être utilisé comme siège dans un véhicule, par exemple dans un autobus ou dans le train.
- Il est interdit de se mettre debout sur le rollator ou encore de transporter une personne ou des animaux sur le rollator.
- Respecter le poids maximal autorisé pour l'utilisateur. Il est indiqué dans ce mode d'emploi à la rubrique des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique.
- Ne poser sur la tablette que de petits objets légers qui ne doivent être ni pointus ni très chauds- Charge maximale : 5,0 kg.
- Le panier est destiné uniquement à transporter des objets. Il ne doit pas être trop chargé. Charge maximale : 5,0 kg.
- Il est expressément interdit d'emprunter des escaliers mécaniques et autres avec le produit.
- Ne pas accrocher de sacs aux poignées – le produit risque de basculer.
- Sur les terrains en pente, utiliser le frein de service (tirer le levier de frein vers le haut).
- Si vous vous appuyez trop fortement sur les poignées, le rollator peut basculer vers l'arrière.
- Lorsque l'on plie / déplie le rollator, des vêtements ou des parties du corps risquent de se coincer.
- Ne pas exposer le rollator au soleil. Des pièces peuvent chauffer et vous risquez de vous brûler si vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que votre rollator est en parfait état et que toutes les pièces mobiles sont correctement fixées. Vérifier les freins pour s'assurer qu'ils fonctionnent.
- Avant d'utiliser le rollator s'assurer que le mécanisme de pliage est bien bloqué.
- Vérifier régulièrement les vis du rollator et les resserrer le cas échéant !
- L'usure des pneus peut empêcher les freins de fonctionner correctement. Le bon fonctionnement des freins et les pneus doivent donc être contrôlés régulièrement.
- NE PAS porter le rollator en le tenant par le siège, des pièces amovibles ou les câbles de frein.
- Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

## Assemblage

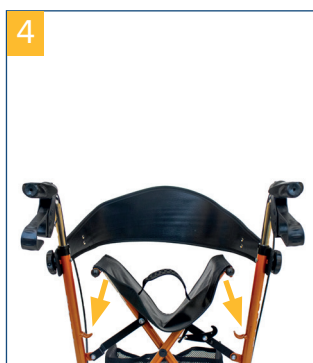
Les roues avant sont numérotées (1) et (2) pour vous aider à les installer dans le côté du châssis qui lui correspond. Pour installer une roue, appuyez sur le bouton-poussoir et insérez complètement la roue dans le châssis jusqu'à ce qu'elle se verrouille (fig. 1).

Fixez-la ensuite à l'aide d'une petite pince en E (fig. 2).

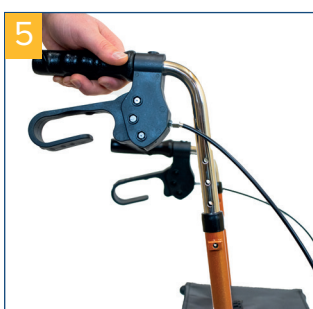
Répétez avec l'autre roue.



Les roues arrière sont numérotées (3) et (4) tout comme les tubulures correspondantes sur le châssis. Les roues doivent être fixées au châssis grâce aux grandes pinces en E (L) (fig. 3). Assurez-vous que les câbles de frein ne sont pas entortillés autour du châssis ou de la tubulure des roues.



Placez l'ambulateur sur ses roues et ouvrez le châssis. Insérez les tiges de poignées en vous assurant que les câbles de frein sont à l'extérieur du châssis (fig. 4).

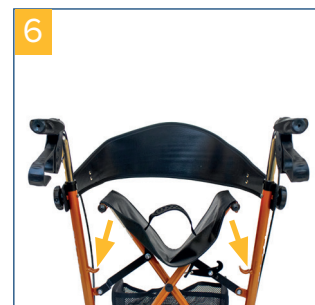


SPour ajuster les poignées à la bonne hauteur, tenez-vous debout, les épaules détendues et laissez pendre vos bras le long de votre corps. Les poignées devraient être ajustées à la hauteur de vos poignets. Insérez un boulon hexagonal de l'intérieur du châssis vers l'extérieur en vous assurant qu'il est complètement inséré et ne dépasse pas du châssis. Insérer l'appui-dos sur le boulon qui vous a servi à ajuster la tige de poignée. L'appui-dos est positionné correctement lorsque le logo Hugo® est en direction des roues avant. Fixer le tout avec la vis à main.

**SERRER À MAIN SEULEMENT.**

## Déployer

Poser le rollator sur ses roues. Appuyer vers le bas sur les deux montants latéraux du siège jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Le rollator est correctement déplié lorsque le crochet de verrouillage est enclenché (Fig. 6).



## Accessoires de montage

Le sac est inséré avec les ouvertures latérales dans les barres du cadre. (Fig. 7)



## Réglage de la hauteur des poignées de poussée

Placez l'ambulateur sur ses roues et ouvrez le châssis. Insérez les tiges de poignées en vous assurant que les câbles de frein sont à l'extérieur du châssis. Pour ajuster les poignées à la bonne hauteur, tenez-vous debout, les épaules détendues et laissez pendre vos bras le long de votre corps. Les poignées devraient être ajustées à la hauteur de vos poignets. Insérez un boulon hexagonal de l'intérieur du châssis vers l'extérieur en vous assurant qu'il est complètement inséré et ne dépasse pas du châssis. Insérer l'appui-dos sur le boulon qui vous a servi à ajuster la tige de poignée. L'appui-dos est positionné correctement lorsque le logo Hugo® est en direction des roues avant. Fixer le tout avec la vis à main. (Fig. 8,9)



**Attention : ne serrer que manuellement, ne pas utiliser d'outils.**

## Réglage du frein

Pour ajuster les freins, faites glisser le bouton d'ajustement vers le bas. Tournez-le dans le sens horaire pour desserrer le frein, et dans le sens inverse pour le resserrer.

**IMPORTANT – Avant d'utiliser l'ambulateur de nouveau, assurez-vous que les freins fonctionnent correctement. Si les roues arrière bougent alors que les freins sont engagés, N'UTILISEZ PAS l'ambulateur. Si vous éprouvez de l'incertitude quand à l'ajustement des freins ou si vous désirez de l'aide, communiquez avec votre détaillant autorisé Hugo®.**

## Freinage | Stationnement

Pour freiner, lever les deux leviers de frein et les presser contre les poignées (fig. 10). Toujours freiner lentement et régulièrement avec les deux mains.



Pour immobiliser / garer le rollator, abaisser les deux leviers de frein jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent (on doit entendre un « clic ») (fig. 11).



Pour desserrer les freins, lever de nouveau les deux leviers de frein jusqu'à ce qu'ils se débloquent (les leviers sont en position moyenne).

L'usure des pneus peut empêcher les freins de fonctionner correctement. Il est donc nécessaire de contrôler régulièrement les freins.

## S'asseoir

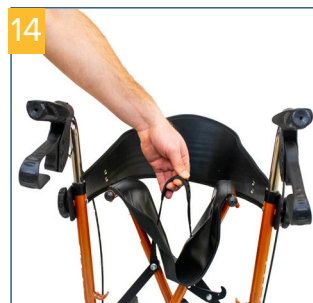
Placer le rollator sur un sol plat et stable. Serrer ensuite les freins. Le rollator doit être stable et ne pas bouger. S'asseoir bien droit et ne pas se pencher vers l'arrière (fig. 12).

S'asseoir uniquement dans le sens opposé au sens de la marche comme indiqué sur la figure (fig. 13).



## Pliage | Transport | Rangement

Pour plier le rollator, tirer l'assise vers le haut à l'aide de la poignée. (fig. 14).



## Nettoyage | Entretien

- Nettoyer régulièrement le produit à la main avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergent chloré ni de vinaigre ménager fortement concentrés.
- Pour la désinfection, on peut utiliser un désinfectant en spray, par exemple Descosept AF ou Bacillol AF.
- Vérifier les vis régulièrement et les resserrer le cas échéant.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures supérieures à 60° C pendant une durée prolongée (p. ex., ne pas l'utiliser dans une cabine de sauna, etc.).
- Si le produit est défectueux, contacter le distributeur qui vous l'a livré.
- Contrôler régulièrement l'état des pneus. Ces derniers sont anti-crevaisson, c'est-à-dire qu'il n'est pas nécessaire de les gonfler ni de vérifier leur pression. Toutefois, il est indispensable de vérifier qu'ils ne sont pas fissurés et ne présentent pas d'autres dommages.

## Données techniques

Produit	Hugo Sidekick, bleu	Hugo Sidekick, orange
Référence	700-979INT	700-983INT
Taille recommandée	1,60 - 1,80 cm	1,60 - 1,80 cm
Rayon de braquage	80 cm	80 cm
Longueur totale x Largeur totale	65 x 57 cm	65 x 57 cm
Hauteur des poignées	79 - 88,7 cm	79 - 88,7 cm
Largeur du siège x Profondeur du siège	44,5 x 21,5 cm	44,5 x 21,5 cm
Hauteur du siège	52,5 cm	52,5 cm
Largeur entre les poignées	47,5 cm	47,5 cm
Dimensions du rollator plié	65 x 26,5 x 79 cm	65 x 26,5 x 79 cm
Diamètre des roues avant	8" / ca. 202 mm	8" / ca. 202 mm
Diamètre des roues arrière	5.8" / ca. 146 mm	5.8" / ca. 146 mm
Poids sans accessoires	8,3 kg	8,3 kg
Poids avec accessoires	8,4 kg	8,4 kg
Charge max.	113 kg	113 kg
Charge max. du sac	5 kg	5 kg
Matériau des pneus	PP + PVC	PP + PVC
Matériau du siège	PVC	PVC
Matériau poignées	PVC	PVC
Matériau du cadre	Aluminium, protégé contre la corrosion, revêtement par poudre	Aluminium, protégé contre la corrosion, revêtement par poudre

## Inhoudsopgave

Voorwoord.....	24
Conformiteitsverklaring .....	24
Levensduur .....	24
Afvalverwijdering.....	24
Typeplaatje .....	24
Hergebruik.....	24
Garantie .....	24
Onderdelen van het product.....	25
Beoogd gebruik .....	26
Indicatie / contra-indicatie.....	26
Omvang van de levering.....	26
Veiligheidsinstructies .....	26
Assemblage.....	27
Uitklappen.....	27
Montagetoebehoren.....	27
Hoogteverstelling van duwhandgrepen .....	27
Rem afstellen .....	28
Remmen   Parkeren .....	28
Zittend.....	28
Opvouwen   Transporteren   Opbergen .....	28
Schoonmaken   Onderhoud.....	28
Technische gegevens.....	29

## Voorwoord

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een product van het merk Drive DeVilbiss.

Het ontwerp, de functionaliteit en de kwaliteit van dit product zullen u niet teleurstellen.

Lees deze bedieningshandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door. De handleiding bevat belangrijke veiligheidsinstructies en waardevolle tips voor verantwoord gebruik en onderhoud. Als u vragen hebt of meer informatie nodig hebt, kunt u zich richten tot uw Drive DeVilbiss-speciaalzaak die u het product heeft geleverd.

Deze bedieningshandleiding bevat alle essentiële informatie voor aanpassing en bediening. U kunt de meest recente bedieningshandleiding online als PDF opvragen of bij de klantenservice bestellen.

Daarbij zijn extra grote formaten beschikbaar voor wie visueel gehandicapt is. Blinde patiënten moeten door hun begeleider worden geïnstrueerd. Voor reparaties en enkele instellingen is een speciale technische opleiding nodig, zodat deze door de winkel in medische hulpmiddelen moeten worden uitgevoerd.

## Conformiteitsverklaring

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG verklaart dat het beschreven product voldoet aan de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

## Levensduur

Onze onderneming gaat bij dit product uit van een levensduur van vijf jaar, op voorwaarde dat het product wordt gebruikt voor het beoogde doel en dat alle onderhouds- en serviceaanwijzingen worden gevolgd.

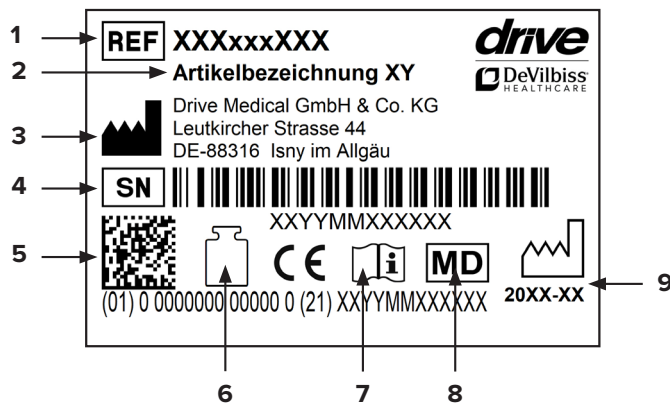
Deze levensduur kan aanzienlijk worden verlengd wanneer het product zorgvuldig wordt behandeld, onderhouden, verzorgd en gebruikt en de technische grenzen volgens de ontwikkelingen in wetenschap en techniek niet worden overschreden.

Door extreem gebruik en oneigenlijke toepassing kan de levensduur echter ook sterk worden verkort. De aanduiding van de levensduur door onze onderneming vormt geen aanvullende garantie.

## Afvalverwijdering

Mocht u het product niet meer nodig hebben, neem dan contact op met uw speciaalzaak of breng het product naar uw plaatselijke afvalinzamelpunt.

## Typeplaatje



1 Artikelnummer | 2 Artikelomschrijving | 3 Fabrikant | 4 Seriennummer | 5 UDI-Code | 6 Max. belasting | 7 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing | 8 Medisch product | 9 Productiedatum (jaar-maand)

## Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Denk eraan dat u ook alle technische documentatie die nodig is voor een veilig gebruik, overhandigt aan de nieuwe gebruiker.

Het product moet door de speciaalzaak gecontroleerd, gereinigd en voor hergebruik in een perfecte staat gebracht worden.

Bij de voorbereiding voor hergebruik dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Verkrijgbare accessoires vindt u bij uw speciaalzaak of op [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garantie

Op het product dat wij leveren, wordt 24 maanden garantie vanaf de koopdatum verleend. Indien aantoonbaar een materiaal- of fabricagefout optreedt, worden beschadigde onderdelen kosteloos vervangen.

Slijtageonderdelen worden in het algemeen tijdens de normale garantieperiode niet gedekt, tenzij een reparatie of vervanging van de artikelen nodig is die onbetwistbaar een direct gevolg is van een fabricage- of materiaalfout.

Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

### Uitsluiting van garantie:

Slijtageonderdelen zijn (onder andere): wielen, remmen en handgrepen



## Onderdelen van het product



## Hugo Sidekick

1. Handgreep

2. Rem

3. Duwgriep

4. Vergrendelhendel voor  
duwgriepen

5. Zitting

6. Achterwiel

7. Zwenkwiel

8. Tas

9. Rugriem

10. Bowdenkabel

11. Stelschroef van rem

## Beoogd gebruik

Looprekken worden gebruikt om veiliger te kunnen lopen, en kunnen, afhankelijk van het ontwerp, ook worden gebruikt om druk te verlichten. Vierwielige looprekken bestaan uit een buizenframe met vier massieve rubberen wielen. Deze looprekken zijn zodanig ontworpen dat de gebruiker altijd tussen de contactpunten of wielen beweegt. Deze looprekken zijn voorzien van remsystemen die vanaf de handvatten via Bowdenkabels worden bediend. Deze looprekken kunnen worden opgevouwen om transport te vergemakkelijken, en de handvatten zijn in hoogte verstelbaar.

## Indicatie / contra-indicatie

### Indicatie

Loophulp voor buiten en binnen ter ondersteuning of verbetering van beperkte mobiliteit. De verstrekking van een loophulp aan een verzekerde moet als doel hebben de beperkte mobiliteit bij de gebruiker te compenseren of toch ten minste te verbeteren (uitbreiding van de actieradius / mobiliteit). Voor personen met beperkingen in de hand-/armfuncties is een speciale afstelling/uitvoering

van de grepen of hand-/armsteunen nodig. Voor personen met evenwichtsstoornissen zijn verrijdbare loophulpen mogelijk niet geschikt, dit moet in afzonderlijke gevallen worden getest door te proberen. Eventueel moet een begeleider aanwezig zijn. De rollator mag alleen bij normale, dagelijkse bezigheden gebruikt worden.

### Contra-indicatie

Gebruik van de rollator wordt afgeraden bij: waarnemingsstoornissen, sterke evenwichtsstoornissen, onvermogen om te zitten

## Omvang van de levering

1 x	Rollator
1 x	tas
1 x	rugriem
1x	Gebruiksaanwijzing

## Veiligheidsinstructies

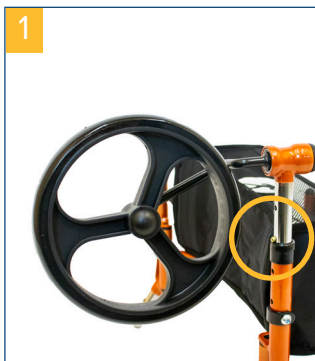
- Gebruik de rollator alleen als hulpmiddel bij het lopen.
- Gebruik de rollator alleen op een vlakke, stevige ondergrond.
- Gebruik de rollator niet als stoel in voertuigen zoals bussen of treinen!
- Het is niet toegestaan op de rollator te staan of personen of dieren op de rollator te vervoeren.
- Let op het toegestane maximale gewicht van de gebruiker. Deze informatie vindt u in de technische gegevens in deze bedieningshandleiding en op het typeplaatje.
- Gebruik het dienblad alleen voor kleine, lichte voorwerpen die niet scherp of heet zijn. Max. belasting: 5,0 kg
- Gebruik de mand alleen voor transport van voorwerpen en belast deze niet te zwaar! Max. belasting: 5,0 kg
- Gebruik op roltrappen e.d. is uitdrukkelijk verboden!
- Hang geen tassen aan de grepen – kantelgevaar!
- Maak op hellende wegen gebruik van de bedrijfsrem (trek de remhendel naar boven).
- Als u te zwaar op de handgrepen leunt, kan de rollator naar achter kantelen.
- Bij het uitvouwen / samenvouwen van de rollator kunnen kleding en lichaamsdelen bekneld raken.
- Bescherm de rollator tegen zonnestraling. Onderdelen van het product kunnen warm worden en bij aanraking huidletsel veroorzaken.
- Vergewis u er voor elk gebruik van dat uw rollator in goede staat verkeert en dat alle verstelbare onderdelen goed zijn bevestigd. Controleer of de remmen goed werken!
- Controleer vóór gebruik van de rollator of de opvouwbeveiliging goed is vergrendeld.
- Controleer regelmatig de schroeven op de rollator en draai deze indien nodig aan!
- De remmen kunnen minder goed gaan werken wanneer de wielen afslijten. Controleer daarom regelmatig de remwerking en de banden.
- De rollator mag NIET aan de zitting, aan afneembare onderdelen of aan de remkabels gedragen worden.
- Ieder ernstig voorval dat in verband met het product optreedt, moet worden gemeld bij de fabrikant en bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat, waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

## Assemblage

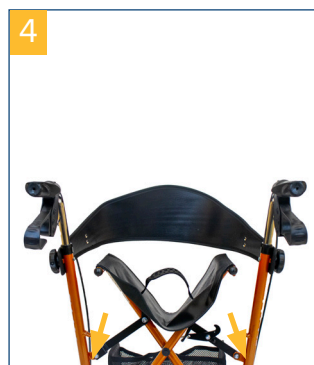
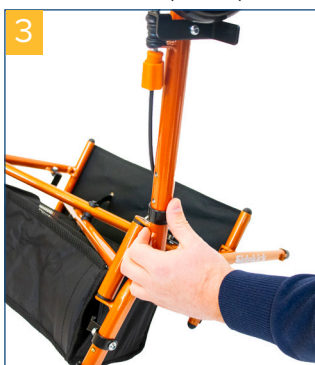
De voorwielen zijn genummerd (1) en (2) om je te helpen ze aan de juiste kant van het frame te bevestigen. Om ze te bevestigen, druk je op de drukknop en duw je de wielen helemaal in totdat de buizen hoorbaar vastklikken (afb. 1).

Zet het wiel vast met een van de kleine meegeleverde e-clips (afb. 2).

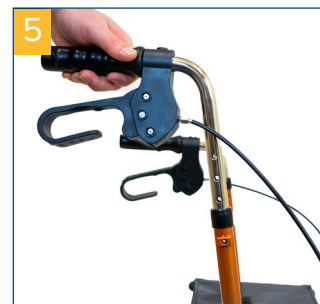
Herhaal dit aan de andere kant.



De achterwielen zijn ook genummerd (3) en (4) zodat ze op de juiste plaats aan het frame bevestigd kunnen worden. Ze moeten worden vastgezet met de grotere e-clips die ook worden meegeleverd (afb. 3). Zorg ervoor dat de remkabels niet verstrikt raken rond de buizen of het frame. Zet nu de rollator rechtop op de wielen en vouw de rollator uit (afb. 4).



Maak de handvatten vast en zorg ervoor dat de remkabels buiten het frame zitten (afb. 5). Ga rechtop staan voor de juiste hoogte-instelling en laat je schouders en armen ontspannen naar beneden hangen. De handgrepen moeten gelijk liggen met je polsen.

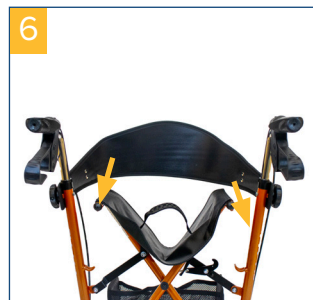


Schroef de handschroef vanaf de binnenkant van het frame vast zodat hij gelijk ligt met de zeshoekige opening in de buis. Bevestig de rugleuning aan het zichtbare deel van de handschroef waarmee je de handgrepen hebt vastgezet. De rugleuning is correct geplaatst als het Hugo® logo tegenover de voorwielen staat. Draai alles stevig vast met de handschroef.

**Let op: Draai alleen met de hand vast, gebruik geen gereedschap.**

## Uitklappen

Plaats de rollator op de wielen. Druk nu de beide zijstangen van de zitting omlaag totdat deze vastklikken. De rollator is goed opgevouwen als de vergrendelhaak is vastgeklapt (afb. 6).



## Montagetoebehoren

De tas wordt met de zijopeningen in de spijlen van het frame gestoken (afb. 7).



## Hoogteverstelling van duwhandgrepen

Steek de handgrepen ten minste tot aan het eerste dwarsgat in de framebuis. Duw de handschroef er van buitenaf doorheen en draai hem vast (afbeelding X). Schroef de handschroef van binnenuit in het frame zodat deze gelijk ligt met de zeskantige opening in de buis (afb. 8, 9).



**Let op: Alleen handmatig vastdraaien, geen gereedschap gebruiken.**

## Rem afstellen

Om de remmen af te stellen, drukt u gewoon de oranje remafstelknop in en draait u deze tot de gewenste instelling is bereikt. Als je de stelknop met de klok mee draait, worden de remmen losser. Als je ze tegen de klok in draait, worden ze strakker.

**BELANGRIJK: Controleer altijd of de remmen correct werken voordat u de rollator gebruikt. Gebruik de rollator niet als deze nog beweegt ondanks dat de remmen geblokkeerd zijn. Als u niet zeker weet hoe u de remmen moet afstellen, neem dan contact op met uw dealer.**

## Remmen | Parkeren

Als u tijdens het lopen met de rollator wilt remmen, trekt u beide remgrepen met de handen omhoog (afb. 10). Rem altijd langzaam en gelijkmatig met beide handen.



Als u de rollator wilt vastzetten/parkeren, drukt u beide remgrepen omlaag totdat deze hoorbaar vastklikken (afb. 11)! U ontgrendelt de remmen door de beide remgrepen weer omhoog te trekken totdat deze zijn ontgrendeld (de remgrepen staan in de middelste stand).



De remmen kunnen minder goed gaan werken wanneer de banden afslijten. Controleer daarom regelmatig of de rollator goed remt.

## Zittend

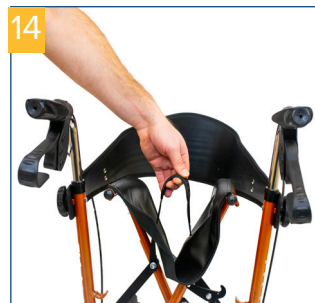
Plaats de rollator op een vlakke, stevige ondergrond. Vergrendel vervolgens de remmen. De rollator moet stabiel staan en mag niet wegglijden. Blijf rechtop zitten, leun niet naar achteren (afb. 12)!

Alleen zitten zoals in de afbeelding, met uw rug naar de looprichting, is toegestaan (afb. 13)!



## Opvouwen | Transporteren | Opbergen

Wanneer u de rollator wilt samenvouwen, trekt u de zitting aan de greep omhoog. (afb. 14).



## Schoonmaken | Onderhoud

- Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek!
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen!
- Gebruik geen schuurmiddelen!
- Gebruik geen reinigingsmiddel met een hoog chloor- en azijngehalte!
- Voor desinfectie kan een desinfecterende spray worden gebruikt, bijvoorbeeld Descosept AF of Bacillol AF.
- Controleer de schroeven regelmatig en draai deze indien nodig aan!
- Het product mag niet langdurig aan temperaturen boven 60° C worden blootgesteld (bijv. gebruik in een sauna etc.)!
- Neem bij defecten contact op met de speciaalzaak waar u dit product hebt gekocht!
- Controleer regelmatig de staat van de banden. Deze zijn 'lekkagevrij', met andere woorden, u hoeft geen bandenspanning te controleren of banden op te pompen. Controleer de banden wel altijd op scheurtjes of andere beschadigingen.

## Technische gegevens

Product	Hugo Sidekick, blauw	Hugo Sidekick, oranje
Artikelnummer	700-979INT	700-983INT
Aanbevolen lichaamsgrootte	1,60 - 1,80 cm	1,60 - 1,80 cm
Draaicirkel	80 cm	80 cm
Totale lengte x Totale breedte	65 x 57 cm	65 x 57 cm
Greephoogte	79 - 88,7 cm	79 - 88,7 cm
Breedte zitting x Diepte zitting	44,5 x 21,5 cm	44,5 x 21,5 cm
Zithoogte	52,5 cm	52,5 cm
Breedte tussen handgrepen	47,5 cm	47,5 cm
Afmetingen samengevouwen	65 x 26,5 x 79 cm	65 x 26,5 x 79 cm
Diameter voorwiel	8" / ca. 202 mm	8" / ca. 202 mm
Diameter achterwielen	5.8" / ca. 146 mm	5.8" / ca. 146 mm
Gewicht zonder accessoires	8,3 kg	8,3 kg
Gewicht met accessoires	8,4 kg	8,4 kg
Max. Belasting	113 kg	113 kg
Max. Belasting Tas	5 kg	5 kg
Materiaal wielen	PP + PVC	PP + PVC
Materiaal zitting	PVC	PVC
Materiaal handgrepen	PVC	PVC
Framemateriaal	Aluminium, corrosiebestendig, gepoedercoat	Aluminium, corrosiebestendig, gepoedercoat

## Indice dei contenuti

Prefazione .....	31
Dichiarazione di conformità .....	31
Vita utile.....	31
Smaltimento dei rifiuti.....	31
Piastra tipo .....	31
Riutilizzo.....	31
Garanzia.....	31
Parti del prodotto.....	32
Uso previsto .....	33
Indicazione / controindicazione.....	33
Ambito di consegna .....	33
Istruzioni di sicurezza.....	33
Montaggio.....	34
Svolgimento.....	34
Accessori di montaggio .....	34
Regolazione in .....	34
altezza delle maniglie di spinta .....	34
Regolazione dei freni.....	35
Frenata   Parcheggio.....	35
Seduto.....	35
Ripiegamento   Trasporto   Stivaggio .....	35
Pulizia e manutenzione .....	35
Dati tecnici .....	36

## Prefazione

La ringraziamo di avere scelto un prodotto Drive DeVilbiss. Il design, la funzionalità e la qualità di questo prodotto non La deluderanno.

Legga attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo per la prima volta. Riceverà così importanti informazioni sulla sicurezza e preziosi consigli sull'uso e la manutenzione corretti. Se ha qualche domanda da porre o ha bisogno di maggiori informazioni, non esiti a rivolgersi al rivenditore Drive DeVilbiss che Le ha fornito il prodotto.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono tutte le avvertenze importanti per l'adattamento e l'uso. Le istruzioni per l'uso sono reperibili come PDF online oppure possono essere richieste al servizio di assistenza.

Possono anche essere reperiti formati ingranditi per le persone con ridotta capacità visiva. I non vedenti devono essere istruiti dal loro accompagnatore. Le riparazioni, come pure alcune regolazioni, richiedono una speciale formazione tecnica e pertanto devono essere eseguite da specialisti del settore sanitario.

## Dichiarazione di conformità

DRIVE MEDICAL GMBH & Co. KG dichiara la conformità del prodotto descritto in base al Regolamento Dispositivi Medici (UE) 2017/745

## Vita utile

La nostra azienda prevede per questo prodotto una durata utile di cinque anni, purché sia impiegato conformemente alle norme d'uso e siano rispettate tutte le regole prescritte per la manutenzione e l'assistenza.

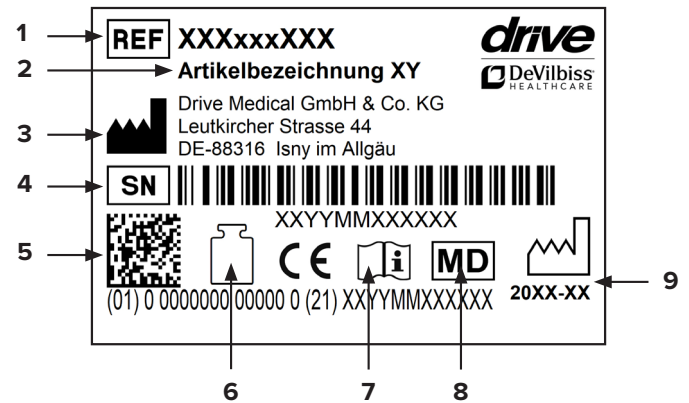
Questa durata può essere superata di molto se il prodotto è trattato, sottoposto a manutenzione, curato e utilizzato con attenzione e se non emergono limiti tecnici dovuti agli ulteriori sviluppi tecnico-scientifici.

La durata utile d'altro canto può anche ridursi notevolmente a causa di un utilizzo estremo e non conforme. La durata utile stabilita dalla nostra azienda non rappresenta una garanzia ulteriore.

## Smaltimento dei rifiuti

Qualora non avesse più bisogno del prodotto, contatti il Suo rivenditore oppure conferisca il prodotto al centro di smaltimento locale.

## Piastra tipo



1 Numero articolo | 2 Descrizione articolo | 3 Produttore | 4 Numero di serie | 5 Codice UD | 6 Portata max. | 7 Rispettare le istruzioni per l'uso | 8 Dispositivo medico | 9 Data di produzione (anno-mese)

## Riutilizzo

Questo prodotto è idoneo per il riutilizzo. Tenere presente che anche tutta la documentazione tecnica necessaria per la sicurezza deve essere consegnata al nuovo utilizzatore.

Il prodotto deve essere controllato, pulito e riportato in perfette condizioni per il riutilizzo a cura del rivenditore.

Per il ricondizionamento tenere presenti le regole prescritte dal fabbricante, che possono essere messe a disposizione su richiesta. Troverà gli accessori disponibili presso il Suo rivenditore o sotto l'indirizzo [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

## Garanzia

Questo prodotto è idoneo per il riutilizzo. Tenere presente che anche tutta la documentazione tecnica necessaria per la sicurezza deve essere consegnata al nuovo utilizzatore.

Il prodotto deve essere controllato, pulito e riportato in perfette condizioni per il riutilizzo a cura del rivenditore.

Per il ricondizionamento tenere presenti le regole prescritte dal fabbricante, che possono essere messe a disposizione su richiesta. Troverà gli accessori disponibili presso il Suo rivenditore o sotto l'indirizzo [www.drivedevilbiss.de](http://www.drivedevilbiss.de)

### Esclusione della garanzia

Sono parti soggette a usura (fra le altre): ruote, freni e impugnature



### Hugo Sidekick

- |  |                     |                                   |
|--|---------------------|-----------------------------------|
| 1. Manopola                                  | 5. Sedile           | 10. Cavo bowden                   |
| 2. Maniglia di spinta                        | 6. Ruota posteriore | 11. Vite di regolazione del freno |
| 3. Freno                                     | 7. Ruota anteriore  |                                   |
| 4. Vite di bloccaggio per maniglie di spinta | 8. Borsa            |                                   |
|  | 9. Schienale        |                                   |



## Uso previsto

I deambulatori consentono all'utente di camminare in sicurezza e, in base alla loro struttura, di usarli anche come sistemi per alleviare la pressione. Il telaio con quattro rotelle è realizzato con strutture tubolari e dotato di quattro robuste rotelle di gomma. Questi deambulatori sono stati progettati per consentire all'utente di spostarsi da un luogo all'altro e di usarli con piedini fissi appoggiati sul pavimento o con le rotelle. I deambulatori sono dotati di sistema frenante che utilizza cavi Bowden attivati dalle maniglie di spinta. I deambulatori possono essere ripiegati per il trasporto e le maniglie sono ampiamente regolabili per adattarsi alla statura dell'utente.

## Indicazione / controindicazione

### Indicazione

Aiuto per camminare in aree interne ed esterne, per compensare o migliorare le limitazioni alla deambulazione. La fornitura di aiuti per camminare agli assicurati deve avere l'intento di compensare o almeno migliorare nell'utilizzatore le limitazioni alla deambulazione (ampliamento del raggio d'azione o della mobilità). Le persone in cui le funzioni della mano o del braccio sono limitate, richiedono speciali conformazioni/esecuzioni delle manopole o degli appoggi per la mano e/o il braccio. Per le persone con disturbi dell'equilibrio gli aiuti per camminare muniti di ruote non sono sempre indicati e la loro idoneità andrà accertata con una prova caso per caso. Deve essere eventualmente presente un accompagnatore. Il deambulatore deve essere impiegato solo per normali attività quotidiane.

### Controindicazione

L'impiego del deambulatore non è indicato in caso di: disturbi della percezione, forti disturbi dell'equilibrio, impossibilità di sedersi.

## Ambito di consegna

1 x	Deambulatore
1 x	Borsa
1 x	Schienale
1x	Istruzioni per l'uso

## Istruzioni di sicurezza

- Usare il deambulatore solo come aiuto per camminare!
- Utilizzare il deambulatore solo su un terreno piano e solido.
- Non utilizzare il deambulatore come sedile in veicoli quali bus o treno!
- È vietato appoggiarsi al deambulatore o trasportare sullo stesso persone o animali.
- Rispettare il peso massimo permesso dell'utilizzatore. Questi dati sono riportati sia nei dati tecnici delle presenti istruzioni che sulla targhetta tipologica.
- Utilizzare il vassoio solo per piccoli oggetti leggeri, non taglienti né ad alta temperatura. Portata max.: 5,0 kg
- Utilizzare il cestino solo per il trasporto di oggetti senza sovraccaricarlo! Portata max.: 5,0 kg
- L'uso su scale mobili e simili è espressamente vietato!
- Non appendere borse alle manopole di spinta – pericolo di ribaltamento!
- Utilizzare i freni d'esercizio su percorsi in forte pendenza (tirare la leva del freno verso l'alto).
- Appoggiandosi eccessivamente sulle manopole di spinta, il deambulatore può ribaltarsi indietro.
- Quando si apre o si chiude il deambulatore attenzione che non vi restino schiacciati parti del corpo o indumenti.
- Tenere il deambulatore al riparo dalla luce solare diretta. Le parti del prodotto potrebbero surriscaldarsi e causare lesioni quando vengono toccate.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il deambulatore sia integro e tutte le parti regolabili siano correttamente fissate. Verificare il funzionamento dei freni!
- Prima di utilizzare il deambulatore, verificare che il dispositivo contro l'apertura sia correttamente bloccato.
- Controllare regolarmente le viti della deambulatore e riprenderne eventualmente il serraggio!
- L'effetto dei freni può essere compromesso dall'usura degli pneumatici. Quindi controllare regolarmente freni e pneumatici.
- NON trasportare il deambulatore afferrandolo per il sedile, per parti rimovibili o per i cavi dei freni.
- Ogni grave incidente relativo al prodotto deve essere denunciato al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro in cui hanno sede l'utilizzatore e/o il paziente.

## Montaggio

Le ruote anteriori sono numerate con (1) e (2) come ausilio per la procedura di installazione

sul lato corretto del telaio. Per l'inserimento, premere il pulsante e inserire completamente fino a quando il tubo emette un clic di posizionamento (fig. 1).

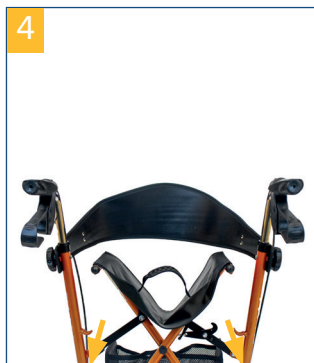
Fissare la ruota installando la clip E piccola (fig. 2).

Ripetere l'operazione sul lato opposto.

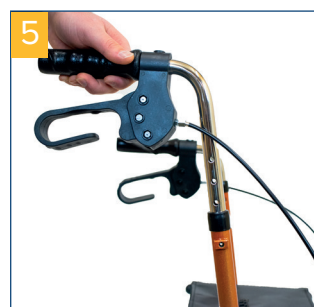


Le ruote posteriori sono numerate con (3) e (4) per individuare la posizione appropriata sul telaio e devono essere fissate con la clip E grande (fig. 3). Assicurarsi che i cavi dei freni non si avvolgano intorno al tubo o al telaio.

Tenere il girello in posizione verticale e aprire il telaio (fig. 4).



Inserire le impugnature, assicurandosi che i cavi dei freni siano all'esterno del telaio (fig. 5). Per una regolazione adeguata dell'altezza, stare dritti con le spalle rilassate e le braccia laterali al corpo. Le impugnature devono essere a un'altezza in linea con i polsi.

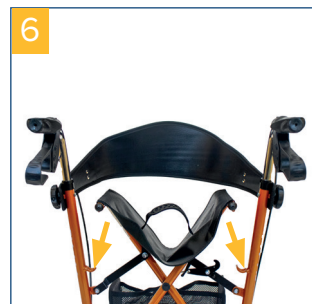


Inserire la vite manuale dall'interno del telaio, in modo che sia a filo con il foro esagonale del tubo. Inserire lo schienale sulla vite manuale esposta, utilizzata per installare le impugnature. Lo schienale è posizionato correttamente quando il logo Hugo® è rivolto verso le ruote anteriori. Serrare, utilizzando la manopola manuale.

**SERRARE SOLO A MANO.**

## Svolgimento

Collocare il deambulatore sulle ruote. Premere ora verso il basso i due montanti laterali della superficie di seduta fino a percepire lo scatto. Il deambulatore è aperto correttamente quando il gancio di bloccaggio è scattato in posizione (fig. 6).



## Accessori di montaggio

La borsa viene inserita con le aperture laterali nelle barre del telaio. (fig. 7)



## Regolazione in altezza delle maniglie di spinta

Tenere il girello in posizione verticale e aprire il telaio. Inserire le impugnature, assicurandosi che i cavi dei freni siano all'esterno del telaio. Per una regolazione adeguata dell'altezza, stare dritti con le spalle rilassate e le braccia laterali al corpo. Le impugnature devono essere a un'altezza in linea con i polsi. Inserire la vite manuale dall'interno del telaio, in modo che sia a filo con il foro esagonale del tubo. Inserire lo schienale sulla vite manuale esposta, utilizzata per installare le impugnature. Lo schienale è posizionato correttamente quando il logo Hugo® è rivolto verso le ruote anteriori. Serrare, utilizzando la manopola manuale (fig. 8, 9).



**Attenzione: serrare solo manualmente, senza usare attrezzi.**

## Regolazione dei freni

Per regolare i freni, spingere semplicemente in basso la manopola di regolazione arancione dei freni e ruotarla. La rotazione in senso orario della manopola di regolazione allenta i freni, mentre la rotazione in senso antiorario li stringe.

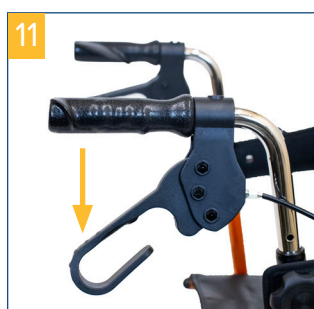
**IMPORTANTE – Prima di utilizzare nuovamente il girello, assicurarsi che i freni funzionino correttamente. NON utilizzare il girello, nel caso in cui dovesse spostarsi nonostante i freni si trovino in posizione di bloccaggio. Se non si conosce come regolare i freni, contattare il rivenditore Hugo®**

## Frenata | Parcheggio

Per frenare mentre si cammina con il deambulatore, tirare verso l'alto le manopole dei freni con tutte e due le mani (fig. 10). Frenare sempre lentamente e uniformemente con tutte e due le mani.



Per arrestare o parcheggiare il deambulatore premere le due manopole del freno verso il basso fino a percepire uno scatto (fig. 11)! Per sbloccare i freni, tirare di nuovo verso l'alto le due manopole fino a sbloccarle (manopole del freno in posizione centrale).



L'effetto dei freni può essere compromesso dall'usura degli pneumatici. Per questo occorre controllare regolarmente la frenata.

## Seduto

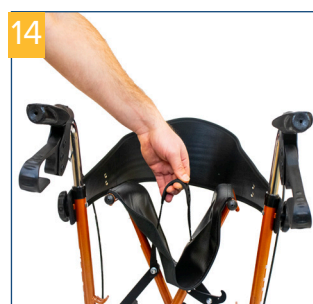
Posizionare il deambulatore su un terreno piano e solido. Quindi bloccare i freni. Il deambulatore deve essere stabile e non deve scivolare. Sedere col busto dritto, senza appoggiarsi all'indietro (fig. 12)!

È permesso stare seduti solo come da figura, in senso contrario a quello di marcia (fig. 13)!



## Ripiegamento | Trasporto | Stivaggio

Per richiudere il deambulatore, tirare verso l'alto la seduta afferrandola per la manopola (fig. 14).



## Pulizia e manutenzione

- Pulire regolarmente a mano con un panno umido!
- Non impiegare detergenti aggressivi!
- Non utilizzare per la pulizia prodotti abrasivi!
- Non utilizzare detergenti ad alto tenore di cloro e aceto!
- Per la disinfezione si può impiegare uno spray disinfettante, quale ad es. Descosept AF o Bacillol AF
- Controllare regolarmente le viti e riprenderne eventualmente il serraggio!
- Il prodotto non deve essere sottoposto a lungo a temperature superiori a 60° C (ad es. nella sauna, ecc.)!
- In caso di difetti, rivolgersi al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto!
- Controllare regolarmente lo stato degli pneumatici. Questi pneumatici sono del tipo "fail-safe", ossia non occorre controllarne la pressione, né gonfiarli. Tuttavia controllare sempre che gli pneumatici non presentino screpolature o altri danni.

## Dati tecnici

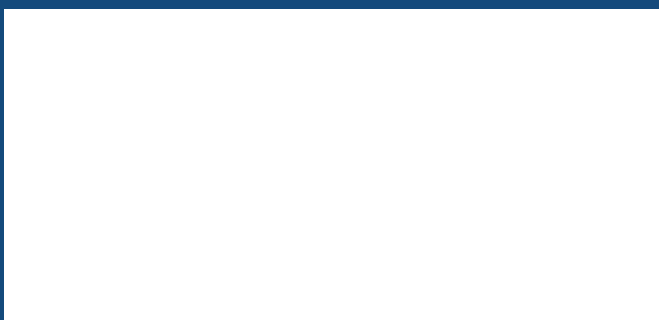
Prodotto	Hugo Sidekick, blu	Hugo Sidekick, arancia
Numero articolo	700-979INT	700-983INT
Altezza della carrozzeria cosigliata	1,60 - 1,80 cm	1,60 - 1,80 cm
Raggio di sterzata	80 cm	80 cm
Lunghezza complessiva x Larghezza complessiva	65 x 57 cm	65 x 57 cm
Altezza manopole	79 - 88,7 cm	79 - 88,7 cm
Larghezza sedile x Profondità sedile	44,5 x 21,5 cm	44,5 x 21,5 cm
Altezza seduta	52,5 cm	52,5 cm
Larghezza tra manopole	47,5 cm	47,5 cm
Ingombro chiuso	65 x 26,5 x 79 cm	65 x 26,5 x 79 cm
Diametro ruote anteriori	8" / ca. 202 mm	8" / ca. 202 mm
Diametro ruote posteriori	5.8" / ca. 146 mm	5.8" / ca. 146 mm
Peso senza accessori	8,3 kg	8,3 kg
Peso con accessori	8,4 kg	8,4 kg
Capacità di peso	113 kg	113 kg
Capacità di peso Borsa	5 kg	5 kg
Pneumatici	PP + PVC	PP + PVC
Materiale sedile	PVC	PVC
Materiale manopole	PVC	PVC
Materiale telaio	Alluminio, protetto contro la corrosione, verniciato a polvere	Alluminio, protetto contro la corrosione, verniciato a polvere







Ihr Fachhändler:



Irrtum und Änderungen vorbehalten  
Stand: 22.05.2024  
Version: MDR-1.0

Drive Medical GmbH & Co. KG  
Leutkircher Straße 44 • 88316 Isny/Allgäu • Germany  
T +49 7562 9724 0 • info@drivemedical.de  
www.drivemedical.de